



FR • GUIDE D'UTILISATION
UK • USER GUIDE

DE • GEBRAUCHSANLEITUNG
NL • GEBRUIKSAANWIJZING

PT • MANUAL DE INSTRUÇÕES
IT • MANUALE D'ISTRUZIONI

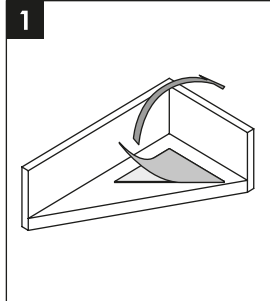
ES • GUÍA DE USO
SE • ANVÄNDARGUIDE

FR • MONTAGE DE LA RAMP
UK • RAMP ASSEMBLY

DE • EINBAU DER RAMP
NL • AANBRENGEN VAN DE HELLING

PT • MONTAGEM DA RAMP
IT • INSTALLAZIONE DELLA RAMP

ES • MONTAJE DE LA RAMP
SE • MONTERING AV RAMP



FR Retirer la pellicule de protection de la bande autocollante de l'appui.

UK Remove the plastic protective layer from the support tape.

DE Die Schutzfolie des Klebestreifens von der Stütze entfernen.

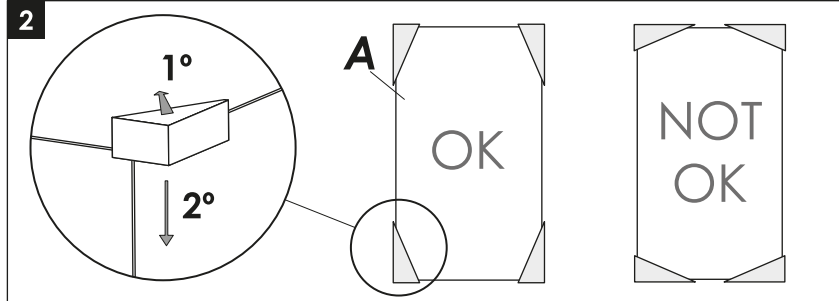
NL Verwijder de beschermende film van de plakband van de steun.

PT Retirar a película protetora da fita-cola do apoio.

IT Rimuovere la Pellicola protettiva dal nastro adesivo del supporto.

ES Retire la capa protectora de la cinta adhesiva del soporte.

SE Ta bort skyddsfilm från tejpens på stödet.



FR Attention : nettoyer le verre à l'aide d'alcool avant de coller les appuis. Coller les appuis au réservoir, conformément à l'image A, selon l'ordre suivant : 1° Appuyer les parois de l'appui sur le réservoir. 2° Presser la base de l'appui contre le fond du cuve.

UK Note: Clean the glass with alcohol before gluing the supports. Position the supports in the tank as shown in image A, in the following order: 1° Place the sides of the support against the tank. 2° Press the base of the support against the bottom of the tank.

DE Achtung: Das Glas mit Alkohol reinigen, bevor die Stützen angebracht werden. Die Stützen entsprechend dem Bild A, in der folgenden Reihenfolge am Becken ankleben: 1° Die Seitenwände der Stütze am Becken anlehnen. 2° Den Sockel der Stütze gegen den Boden des Beckens drücken.

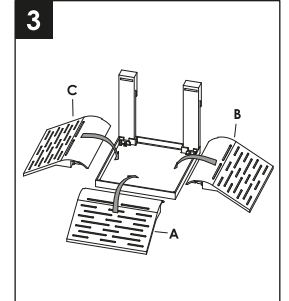
NL Opgelet: Het glas met alcohol schoonmaken voordat u de steunen plaatst. Lijm de steunen in de tank volgens afbeelding A, in deze volgorde: 1° Zet de steunwanden tegen de tank. 2° Druk de onderkant van de steun tegen de bodem van de tank.

PT Atenção: Limpar vidro com álcool antes de colar apoios. Colar os apoios no tanque conforme a imagem A, na seguinte ordem: 1° Encostar as paredes do apoio ao tanque. 2° Pressionar a base do apoio contra o fundo do tanque.

IT Attenzione: Pulire il vetro con dell'alcool prima di incollare i supporti. Incollare i sostegni nel serbatoio come illustrato nell'immagine A, nel seguente ordine: 1° Appoggiare le pareti del supporto al serbatoio. 2° Premere la base del sostegno contro il fondo del serbatoio.

ES Atención: limpie el cristal con alcohol antes de pegar los soportes. Pegue los soportes en el tanque tal como se indica en la imagen A, en el siguiente orden: 1° Apoye las paredes del soporte en el tanque. 2° Presione la base del soporte contra el fondo del tanque.

SE Obs.: Rengör gaset med sprit innan du klistrar fast stöden. Klistra fast stöden på tanken enligt figur A, i den här ordningsföljden: 1° Luta stödväggarna mot tanken. 2° Tryck stödets bas mot tankens botten.



FR Emboîter la rampe dans la zone sèche. Trois positions sont possibles: A, B ou C.

UK Fit the ramp in the dry zone. Three positions are possible: A, B or C.

DE Die Rampe in die Trockenzone einsetzen. Drei Positionen sind möglich: A, B oder C.

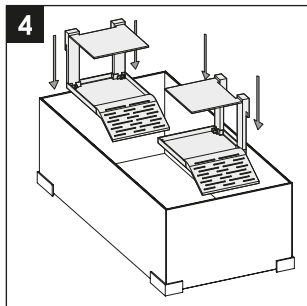
NL Breng de helling aan in de droge zone. Drie mogelijk posities: A, B of C.

PT Encaixar a rampa na zona seca. Três posições possíveis: A, B ou C.

IT Fissare la rampa nella zona asciutta. Tre possibili posizioni: A, B o C.

ES Encaje la rampa en la zona seca. Hay tres posiciones posibles: A, B o C.

SE Passa in rampen i den torra zonen. De finns tre möjliga lägen: A, B eller C.



FR Choisir le côté du Tartarium et emboîter la RAMP. Ne pas déplacer Tartarium® alors qu'il est plein.

UK Choose the side of the Tartarium and fit the RAMP. Do not move the Tartarium® while it is full.

DE Die Seite des Schildkröten-Terrariums auswählen und die RAMP einsetzen. Setzen Sie das Tartarium® nicht im gefüllten Zustand um.

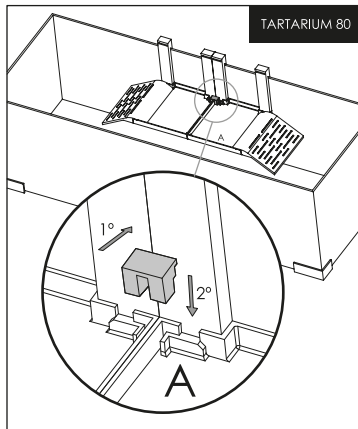
NL Kies de zijkant van het Tartarium en maak de RAMP vast. Verplaats de Tartarium® niet met een volle tank.

PT Escolher a lateral do Tartarium e encaixar a RAMP. Não deslocar o Tartarium® cheio.

IT Scegliere la laterale Tartarium e fissare la RAMP. Non spostare il Tartarium® quando è pieno.

ES Escoger un lateral del Tartarium y encajar la RAMP. No desplace el Tartarium® lleno.

SE Välj långsidan på Tartarium och passa in RAMP. Flytta inte Tartarium® när akvariet är fullt.



FR Après avoir emboîté les RAMP dans le TARTARIUM 80, placez l'union conformément au schéma A.

UK After fitting the RAMP in the TARTARIUM 80, place the joint as shown in image A.

DE Nachdem Sie die RAMP im TARTARIUM 80 eingesetzt haben, bringen Sie die Verbindung entsprechend Bild A an.

NL Nadat u de RAMP in het TARTARIUM 80 heeft aangebracht, plaats u het geheel zoals aangegeven op afbeelding A.

PT Após encaixar as RAMP no TARTARIUM 80, coloque a união conforme a imagem A.

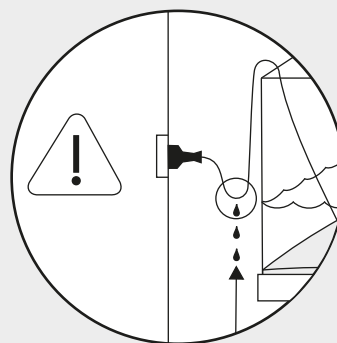
IT Dopo aver fissato le RAMP nel TARTARIUM 80, posizionare il congiunto come indicato nell'immagine A.

ES Tras encajar las RAMP en el TARTARIUM 80, coloque la unión tal como indica la imagen A.

SE När du har passat in RAMP i TARTARIUM 80 placera du fogen så som figur A visar.

FR • INSTALLATION (Version équipée)
UK • INSTALLATION (Equipped version)
DE • INSTALLATION (Ausgestattete Version)
NL • INSTALLATIE (Uitgeruste versie)

PT • INSTALAÇÃO (Versão equipada)
IT • INSTALLAZIONE (Versione accessoriata)
ES • INSTALACIÓN (Versión equipada)
SE • INSTALLATION (Utrustad version)



FR Faire un "col de cygne", pour éviter que l'eau entre en contact avec la prise de courant.

UK Make the "drip curve" so that the water does not come into contact with the socket.

DE Führen Sie mit dem Netzkabel eine "Abtropfschleufe" aus, um zu vermeiden, dass die Steckdose mit Wasser in Berührung kommt.

NL Zorg ervoor dat het snoer enigszins doorhangt, zodat er geen waterdruppels in het stopcontact kunnen belanden.

PT Fazer a "curva de gotejo", para evitar que a água entre em contacto com a tomada.

IT Predisporre la "curva di gocciolamento" per evitare che l'acqua entri in contatto con la presa.

ES Hacer la "curva de goteo", para evitar el contacto del agua con la toma de corriente.

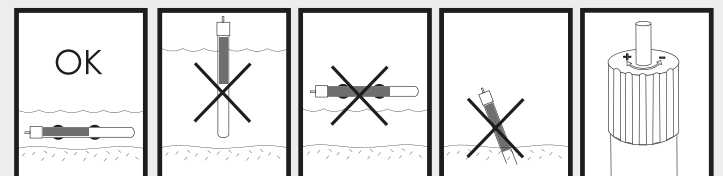
SE Böj kabeln nedåt fröatt undvika att vatten kommer i kontakt med vägguttaget.

FR • CHAUFFAGE
UK • HEATER

DE • REGELHEIZER
NL • VERWARMING

PT • AQUECEDOR
IT • RISCALDATORE

ES • CALENTADOR
SE • VARMARE





FR • Instrução de segurança e de utilização | UK • Operating and safety instructions | DE • Inbetriebnahme und wichtige sicherheitshinweise | NL • Veiligheids-instructies en gebruiksaanwijzing
PT • Instruções de segurança e de utilização | IT • Istruzioni per l'uso | ES • Instrucciones de seguridad y de utilización | SE • Säkerhetsinstruktioner och bruksanvisning

(FR) Cet appareil est destiné à un usage domestique et en intérieur seulement | Ce produit a été testé pour être utilisé seulement avec le Peau douce | Ne pas faire fonctionner chacun des appareils si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. Le câble souple extérieur ou le cordon de ce luminaire ne peut être remplacé; si le câble est endommagé, le luminaire doit être détruit | Les individus (notamment les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et de connaissances les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité, NE doivent PAS utiliser cet appareil | Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation d'appareils électriques par ou près des enfants | Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau | Avant d'installer et d'utiliser le matériel électrique, lire attentivement toutes les notices.

SYSTÈME DE FILTRATION

Ne pas immerger cet appareil au-delà de 0,6 mètre | ATTENTION: L'appareil ne doit JAMAIS fonctionner hors de l'eau | PRECAUTION: Le rotor est lubrifié par l'eau. Il importe de ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau, ceci entraînerait un échauffement et une usure très rapide.

CHAUFFAGE

ATTENTION: Pour éviter tout choc électrique, ne pas immerger cet élément de chauffage au-delà de 1 mètre | Pour éviter tout accident, ne pas toucher au chauffage quand il est en fonctionnement | L'APPAREIL NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER HORS DE L'EAU | ATTENTION: Attendre 15 minutes que le thermoplongeur refroidisse, pour le sortir de l'aquarium.

Participons à la protection de l'environnement! Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué

(UK) This appliance is designed for domestic and indoor use only | This product was tested for use only with fresh water | Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The external flexible cable or cord for the light cannot be replaced; if it is damaged, the luminaire shall be destroyed | Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should NOT use this appliance | Special care should be taken with the use of electrical equipment by or near children | Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water | Before installing and using the electric material, read the instructions carefully.

FILTRATION SYSTEM

Do not immerse this device below 0,6 meter | CAUTION: This device must never be operated out of the water | MAINTENANCE: The rotor is lubricated by water, it is therefore essential never to operate with a dry filter, this would cause the rotor to wear rapidly.

HEATER

CAUTION: To prevent electrical shock, do not immerse this heating element below 1 metre | To prevent any accident, do not touch the heating device when operating | THIS DEVICE MUST NEVER BE OPERATED OUT OF THE WATER | CAUTION: Wait for 15 minutes for the automatic immersion heater to cool down before removing it from the aquarium.

Environment protection! Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Take it to your local waste collection centre.

(DE) Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und den Einsatz in Innenräumen bestimmt | Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Süßwasser getestet | Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herabfallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlusskabel des Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden | Personen (insbesondere Kinder), die aufgrund unzureichender körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder aufgrund fehlender Erfahrung und mangelnder Kenntnisse nicht zur Handhabung dieses Geräts in der Lage sind, dürfen dieses Gerät NICHT benutzen | Wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern betrieben werden, ist besondere Vorsicht geboten | Unbedingt den Netzstecker aller sich im Aquarium befindlichen Geräte ziehen, bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen | Vor der Installation und Benutzung des elektrischen Materials die jeweiligen Anleitungen sorgfältig durchlesen.

FILTERSYSTEM

Dieses Gerät nicht tiefer als 0,6 Meter eintauchen | WARNUNG: Das Gerät darf nicht außerhalb des Wassers eingeschaltet werden | VORSICHTSMAßNAHME: Der Rotor wird durch das Wasser geschmiert. Das Gerät darf nicht ohne Wasser betrieben werden, da sonst die Gefahr der Überhitzung und des schnellen Verschleißes besteht.

REGELHEIZER

ACHTUNG: Zum Vermeiden von elektrischen Schlägen darf dieser Heizstab nicht mehr als 1 Meter eingetaucht werden | Zum Vermeiden von Unfällen das Heizelement nicht im eingeschalteten Zustand anfassen | DAS GERÄT DARF NICHT AUSSERHALB DES WASSERS EINGESCHALTET WERDEN | ACHTUNG: 15 Minuten warten, damit er ausreichend abgekühlt ist.

Schützen Sie die Umwelt! Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Werkstoffe. Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

(NL) Dit toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk en binnenhuis gebruik | Dit product is getest voor gebruik met uitsluitend zoetwater | Gebruik het apparaat niet als de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht functioneert, als het is gevallen of op een of andere manier is beschadigd. De flexibele externe kabel, ook wel het netsnoer van de lampe, mag niet vervangen worden; wanneer de kabel beschadigd is, moet de lamp vernietigd worden | Mensen (met name kinderen) die door lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of gebrek aan kennis of ervaring dit apparaat niet kunnen gebruiken MOGEN dit apparaat NIET GEBRUIKEN | Houdt oplettend toezicht indien dit apparaat door of in nabijheid van kinderen wordt gebruikt | Schakel alle elektrische apparaten die in het aquarium zijn geplaatst uit voordat u uw handen in het water steekt | Voor de installatie en het gebruik van het elektrische materiaal moet u aandachtig de bijhorende handleidingen lezen.

FILTERSYSTEM

Dompel dit apparaat niet dieper dan 0,6 m onder | LET OP: Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt | VOORZORGSMAATREGEEL: De rotor wordt door het water gesmeerd. Het is belangrijk dat het toestel nooit zonder water functioneert, daar dit oververhitting en voortijdige slijtage tot gevolg zou hebben.

VERWARMING

LET OP: dit verwarmingselement niet dieper dan 1 m onderdompelen om elektrische schokken te vermijden | Raak de verwarming niet aan wanneer deze in werking is, om ongelukken te voorkomen | HET APPARAAT MAG NOOIT BIJTEN HET WATER WORDEN GEBRUIKT | LET OP: Wacht 15 minuten zodat de automatische pompelaar afkoelt, voordat u deze uit het water haalt.

Samen het milieu beschermen! Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

(IT) Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico e interno | Questo prodotto è stato testato per l'uso solo con acqua dolce | Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Il cavo esterno flessibile o il cordone di questa lampada non si può sostituire; se il cavo venisse danneggiato, sarà necessario distruggere la lampada | Coloro (in particolare i bambini) i quali a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure per mancanza d'esperienza e di conoscenze hanno difficoltà ad utilizzare l'apparecchio NON devono utilizzare questo apparecchio | L'uso di apparecchi elettrici in presenza o da parte di bambini, richiede l'adozione di particolari precauzioni | Prima di immergere le mani nell'acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'aquario siano scollegati | Prima di installare ed usare il materiale elettrico, leggere attentamente le istruzioni.

SISTEMA DI FILTRAZIONE

Non immergere l'apparecchio oltre i 0,6 metri di profondità | MANUTENZIONE: L'apparecchio non deve mai funzionare fuori dall'acqua | ATTENZIONE: Il rotore è lubrificato ad acqua. Questo significa che l'apparecchio non può funzionare a secco: ciò provocherebbe un surriscaldamento con conseguente rapida usura.

RISCALDATORE

ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi shock elettrico, non immergere questo elemento riscaldante oltre 1 m | Per evitare qualsiasi incidente, non toccare l'apparecchio quando è in funzione | L'APPARECCHIO NON DEVE MAI FUNZIONARE FUORI DALL'ACQUA | ATTENZIONE: Attendete 15 minuti per far raffreddare il riscaldatore automatico prima di tirarlo fuori dall'acqua.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente! Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

(ES) Este aparato está destinado a un uso doméstico y de interior únicamente | Este producto ha sido probado para su uso únicamente con agua dulce | No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. No es posible sustituir el cable exterior flexible de esta iluminación por lo que, si el cable está dañado, deberá sustituir el sistema de iluminación | Las personas (en particular los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o la falta de experiencia y conocimientos les impiden utilizar el aparato, no deben utilizar este aparato | Se requiere una atención especial cuando los niños utilizan los aparatos eléctricos o cuando éstos se utilizan cerca de aquellos | Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua | Antes de instalar y utilizar el material eléctrico, leer atentamente sus instrucciones.

SISTEMA DE FILTRACIÓN

No sumerja este aparato a más de 0,6 metro | MANTENIMIENTO: El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua | PRECAUCIÓN: El rotor está lubricado por agua. Es importante que el aparato no funcione sin agua, ya que produciría un calentamiento y un desgaste muy rápidos.

CALEFACCIÓN

ATENCIÓN: Para evitar electrocución no sumerja el calentador a más de 1 metro | Para evitar cualquier tipo de accidente, no toque el calentador cuando está funcionando | EL APARATO NO DEBE FUNCIONAR NUNCA FUERA DEL AGUA | ATENCIÓN: Espere 15 minutos para que el calentador de inmersión se enfríe y séquelo del acuario.

Participe en la conservación del medio ambiente! Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

(PT) Este aparelho está destinado para utilização doméstica e unicamente em interior | Este produto foi testado para uso apenas com água doce | Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo exterior flexível ou o corão desta luminária não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, a luminária deve ser destruída | As pessoas (nomeadamente crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou a falta de experiência e de conhecimentos os impedem de utilizar o aparelho NÃO devem utilizar este aparelho | É necessário um cuidado particular quando as crianças utilizam ou estão próximas de aparelhos elétricos | Desligar da alimentação elétrica todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água | Antes de instalar e de utilizar o material eléctrico, ler atentamente todas as instruções.

SISTEMA DE FILTRAÇÃO

Não mergulhar este aparelho a uma profundidade superior a 0,6 metros | ATENÇÃO: O aparelho nunca deve funcionar fora da água | PRECAUÇÃO: O rotor é lubrificado pela água. É importante não deixar o aparelho funcionar sem água, o que causaria um aquecimento e um desgaste muito rápido.

AQUECEDOR

ATENÇÃO: Para evitar qualquer choque eléctrico, não mergulhar este elemento de aquecimento a uma profundidade superior a 1 metro | Para evitar qualquer acidente, não tocar no aquecimento quando estiver ainda a funcionar | O APARELHO NUNCA DEVE FUNCIONAR FORA DA ÁGUA | ATENÇÃO: Esperar 15 minutos para que o aquecimento de inersão automática arrefeça para depois o retirar de dentro do aquário.

Proteção do ambiente em primeiro lugar! O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

(SE) Denna apparat är endast avsedd för hushålls- och inomhusbruk | Denna produkt har ingått testats för användning med sötvatten | Låt aldrig apparaten vara enbart om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller ska-das på annat vis. Den yttre kabeln eller sladden till belysningen går inte att byta. Om kabeln blir skadad måste belysningen kasseras | Personer (i synnerhet barn) vars fysiska, förmågs- eller mentala förmågor eller vars brist på erfarenhet och kunskaper hindrar dem att använda denna apparat skall INTE använda den | Extra försiktighetsmått skall vidtas om elektriska apparater används av barn eller i närheten av barn | Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stöppar händerna i vattnet | Läs igenom anvisningarna ordentligt innan du installerar och använder den elektriska utrustningen.

FILTRERINGSSYSTEM

Sänk inte ner denna apparat mer än 0,6 meter | SKÖTSELRÅD: Apparaten får sättas i drift endast när den är nedsänkt i vatten | VARNING: Rotor smörjs av vattnet. Det är därför viktigt att filtret inte är torrt, eftersom detta snabbt sliter ner rotorn.

TERMOSTATVÄRMARE

OBSERVERA! För att undvika elstöt bör denna värmepapparat aldrig nedskänkas mer än 1 meter | Vidrör aldrig doppvärmaren när den är i drift, detta för att förebygga olyckor | APPARATEN FÅR SÄTTAS I DRIFT ENBART NÄR DEN ÄR NEDSÄNKT I VATTEN | OBSERVERA! Vänta 15 minuter innan du tar upp den automatiska doppvärmaren ur akvariet. Den måste ha tid att kalla.

Vår rådd om miljön! Din apparat innehåller olika material som kan återvinnas eller återvinas. Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

FR • GARANTIE | UK • GUARANTEE | DE • GARANTIE | NL • GARANTIE | IT • GARANZIA | ES • GARANTÍA | PT • GARANTIA | SE • GARANTI

(FR) Cet appareil Ciano® est garanti contre les défauts de matériel ou main-d'œuvre pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant résulter d'agressions extérieures, chocs, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes, d'un usage non conforme à la destination du matériel, d'interventions ou réparations non-conformes. Les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de l'appareil ne sont pas garantis. L'appareil défectueux doit être rapporté accompagné du bon de garantie dûment rempli et daté ou accompagné du ticket de caisse attestant l'achat, à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil a été reconnu défectueux, nous le réparons ou l'échangeons. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par l'emploi de cet appareil. Pour toute question relative à la mise en oeuvre de votre garantie, contactez le service après-vente de Ciano® au numéro suivant: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(UK) This Ciano® equipment is under warranty against defects in material and workmanship for 24 months from the user's date of purchase. This warranty does not cover damages that may result from external interference and damages, incorrect use or manipulation, or use that does not comply with the equipment's intended use, including unconventional servicing or repairs. The filtration materials and all parts subject to normal wear that have to be replaced periodically to maintain and clean the equipment are not under warranty. The defective equipment must be returned, accompanied by a correctly completed warranty slip or the purchase receipt, to one of our dealers. If the equipment is recognized to be defective, we will repair or exchange it. We do not accept any liability for damages that may be caused by the use of this equipment. For any questions relating to this guarantee, contact Ciano® at the following number: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(DE) Für dieses Ciano® – Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material- oder Herstellungsmängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch eine dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, die regelmäßig zwecks Wartung und Reinigung des Geräts ausgetauscht werden müssen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenschein als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise. Bei allen Fragen bezüglich des garantieren wenden Sie sich Bitte an den Ciano® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(NL) Voor dit Ciano® – apparaat bieden wij u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum tegen materiaal – of fabrieksfouten. Deze garantie geldt niet voor schade ten gevolge van invloeden van buitenaf, schokken, verkeerde of onoordeelkundige beweging, verkeerd gebruik van het materiaal, en in strijd met de voorschriften verrichte ingrepen of reparaties. De garantie geldt evenmin voor aan normale slijtage onderhevige filtermaterialen en onderdelen, die voor onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen. Defecte apparaten dienen met het ingevulde en gedateerde garantiebewijs of met de aankoopbij een van onze deponthouders te worden teruggebracht. Indien het apparaat naar ons oordeel defect is, gaan wij over tot reparatie of vervanging. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat ten gevolge van het gebruik van dit apparaat. Voor vragen over de uitvoering van uw garantie kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice van Ciano® op nummer: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(IT) Questo apparecchio Ciano® è garantito contro i difetti di materiali o manodopera per un periodo di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'utente. Tale garanzia non copre i danni che possono derivare da aggressioni esterne, urti, utilizzazione o manipolazione non corretta, uso non conforme alla destinazione del materiale, interventi o riparazioni non conformi. I materiali di filtrazione e tutti i pezzi sottoposti a normale usura, che devono essere periodicamente sostituiti per manutenzione e pulizia dell'apparecchio, non sono garantiti. L'apparecchio difettoso deve essere consegnato accompagnato dallo scintorino di garanzia debitamente compilato oppure dalla ricevuta attestante l'acquisto, a uno dei nostri rappresentanti. Provvederemo a riparare o sostituire l'apparecchio nel caso in cui questo sia riconosciuto difettoso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni che possano essere causati dall'uso di questo apparecchio. Per qualsiasi problema relativo alla applicazione della garanzia, rivolgersi al servizio post-vendita di Ciano® telefonando al seguente numero: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(ES) Este aparato Ciano® está garantizado contra los defectos de material o mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que pueden resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrectas, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal, que deben ser periódicamente sustituidos para el mantenimiento y la limpieza del aparato no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el boletín de garantía debidamente cumplimentado y fechado o acompañado del ticket de caja que atestigie la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato ha sido reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos. No seremos responsables de los daños derivados del uso de este aparato. Si tiene alguna pregunta relativa a la aplicación de su garantía, puede ponerse en contacto con el Servicio al cliente de Ciano® en el siguiente número: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(PT) Este aparelho Ciano® está garantido contra qualquer defeito de material ou de mão-de-obra, durante um período de 24 meses a partir da data de compra pelo utilizador. Esta garantia não cobre os danos que possam ocorrer na sequência de agressões exteriores, de choques, de uma utilização ou de um manuseio incorrecto, de uma utilização não conforme aos fins para os quais o material foi concebido, de intervenções ou de reparações incorrectas. Não estão garantidos os materiais de filtração, bem como todas as peças submetidas ao desgaste normal, já que devem ser periodicamente substituídas para a manutenção e a limpeza do aparelho. O aparelho defeituoso deve ser devolvido acompanhado do vale de garantia e datado ou acompanhado do recibo atestando a compra, num dos nossos depositários. Se o aparelho tiver sido reconhecido como defeituoso, assumimos a reparação ou a substituição. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados pela utilização deste aparelho. Para qualquer pergunta relativa ao funcionamento da sua garantia, contacte o serviço pós-venda de Ciano® no seguinte número: +351 255 340 450 | E-mail: sav@ciano.pt

(SE) Ciano® garantier denna apparat mot fel i material eller tillverkning. Garantin är i kraft 24 månader räknat från den dag då användaren köpte produkten. Denna garanti täcker inte skador som kan förorsakas av yttre angrepp, stötar, oriktig användning eller hantering, användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för samt felaktigt utförd ingrepp eller reparationer. Filtermaterialen och alla komponenter som utsätts för normalt slitage och som blir bytt ut regelbundet vid underhåll och rengöring av apparaten täcks inte av garantin. Den defekta apparaten skall lämnas tillbaka tillsammans med det vederbörande fyllida och daterade garantibeskedet eller med kassakvittot som attesterar att apparaten köpts hos någon av våra återförsäljare. Om apparaten har erkänts vara defekt, reparerar vi den eller byter ut den. Vi fransäger oss allt ansvar för skador som kan förorsakas av användning av denna apparat. Om du har frågor som gäller genomförandet av din garanti, kontakta kundtjänsten hos Ciano® på följande nummer: +351 255 340 450 | E-post: sav@ciano.pt